

Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb

uzavretý podľa zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok“)

PODNIK:

Obchodné meno Sídlo / adresa:	Slovak Telekom, a.s., Bajkalská 28, 817 62 Bratislava				
Zapísaný:	v Obchodnom registri vedenom pri Okresnom súde Bratislava 1, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B				
IČO:	35 763 469	DIČ:	2020273893	IČ pre DPH:	SK2020273893
Zastúpený:		Kód predajcu:		Kód tlačiva:	192

(ďalej len „Podnik“) a

ÚČASTNÍK – PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ:

Obchodné meno / názov:	Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.				
Sídlo / miesto podnikania:	Priemyselná 10, Piešťany 92179				
Register, číslo zápisu podnikateľa:					
IČO:	36252484	IČ pre DPH:	SK2020172264		
Kontaktné tel. číslo (predvoľba a tel. č. v pevnej sieti):					
Zastúpený: (meno, priezvisko zástupcu)					

ADRESA ZASIELANIA PÍSMOŇÝCH LISTÍN:

Obchodné meno, názov / meno, priezvisko:	Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.				
Ulica, súp. číslo:	Priemyselná 10	Obec:	Piešťany	PSČ:	92179

ZÚČTOVACIE OBDOBIE: Zúčtovacie obdobie je jednomesačné. Trvanie zúčtovacieho obdobia je nasledovné:

Od: . kalendárneho dňa v mesiaci (vrátane)	Do: najbližšieho . kalendárneho dňa v mesiaci (vrátane)
--	---

SPÔSOB FAKTURÁCIE:

<input checked="" type="checkbox"/> Elektronická forma faktúry (ďalej len "EF")	Poskytovanie EF na internetovej stránke Podniku	Áno* <input type="checkbox"/> Nie
E-mail pre zasielanie EF:	Číslo pre SMS notifikácie o vyhotovení EF:	
<input type="checkbox"/> Odpis faktúry v papierovej forme (poštou na adresu zasielania písomných listín) spoplatnený v zmysle Cenníka.		
<input type="checkbox"/> Papierová forma faktúry (poštou na adresu zasielania písomných listín)		

*Súhlasím s poskytovaním EF podľa Všeobecných podmienok a Cenníka a zároveň a súhlasím s poskytovaním EF prostredníctvom internetu sprístupnením na Internetovej stránke Podniku; beriem na vedomie, že na moju žiadosť Podnik zároveň zasiela EF na mnou určenú e-mailovú adresu, a že v prípade poskytovania EF mi nebude zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra. Zároveň beriem na vedomie a súhlasím s tým, že pokiaľ mi nebude Podnikom poskytovaný odpis faktúry v papierovej forme, bude mi súčasne s aktiváciou EF umožnená aktivácia a poskytovanie mesačnej služby Podrobný výpis v elektronickej forme bezodplatne, a to až do deaktivácie tejto služby.

Podnik a Účastník uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa Zmluva o poskytovaní verejných služieb uzatvorená pre konkrétne telefónne čísla uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku mení a upravuje v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku (ďalej len „Zmluva“). Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú v platnosti bez zmeny.

1. Predmetom tohto Dodatku je:

a) (i) **aktivácia** doplnkovej elektronickej komunikačnej **služby Nahrávanie hovorov** (ďalej len „Služba“) s programom

- Nahrávanie hovorov s uložením alebo
 Nahrávanie hovorov bez uloženia (uloženie u Účastníka)

(ii) **aktivácia Nahrávanie hovorov s dobou ukladania nahrávok v rokoch**

1 2 3 5 7 10

(iii) **aktivácia Nahrávanie hovorov** pre konkrétne telefónne čísla uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku.

Aktiváciou Služby sa Účastník zaväzuje riadne a včas platiť cenu za poskytovanie Služby vo výške a spôsobom podľa Cenníka Služby respektíve Cenníka pre poskytovanie služieb prostredníctvom pevnej siete časť Cenník pre hlasové služby – Doplnkové služby, služby s pridanou

hodnotou a služby so špeciálnym číslovaním, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou Dodatku (ďalej len „Cenník Nahrávanie hovorov“) alebo inú dohodnutú cenu uvedenú v tomto Dodatku a cenu ostatných aktivovaných služieb Podniku podľa zvoleného programu služieb, a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou, Všeobecnými podmienkami pre poskytovanie verejných služieb (ďalej len „Všeobecné podmienky“), platným Cenníkom Nahrávanie hovorov, Cenníkom a týmto Dodatkom. Účastník zároveň súhlasí s parametrami a podmienkami poskytovania Služby Nahrávanie hovorov uvedenými v tomto Dodatku.

Ak je dohodnutá iná cena ako je uvedená v Cenníku Nahrávania hovorov, platia uvedené ceny:

- Poplatok za poskytovanie Služby za každé telefónne číslo 25,00€ cena bez DPH / mesačne
 Poplatok za využívanie úložiska Podniku – 1 GB 1,00€ cena bez DPH / mesačne
 Aktivačný poplatok za zriadenie Služby s úložiskom u zákazníka 0€ cena bez DPH / jednorazovo
 Poplatok za nahratie uvítacej hlásky 100,00€ cena bez DPH / jednorazovo



- b) zmena programu Služby.
- Nahrávanie hovorov s uložením na Nahrávanie hovorov bez uloženia (uloženie u Účastníka)
 - Nahrávanie hovorov bez uloženia (uloženie u Účastníka) na Nahrávanie hovorov s uložením
 - Doplnenie / odobratie Služby pre existujúce telefónne číslo
 - Prečíslovanie hlasovej služby s aktívnou Službou s aktiváciou Služby na novom telefónnom čísle
 - Prečíslovanie hlasovej služby s aktívnou Službou s deaktiváciou Služby na pôvodnom čísle
- c) zrušenie Služby pre konkrétne telefónne čísla bez zrušenia hlasovej služby uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku.
- d) zrušenie Služby v celom rozsahu bez zrušenia hlasovej služby uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku.
- e) zmena kontaktnej osoby Účastníka uvedenej v bode č. 9 tejto Zmluvy.
2. Služba Nahrávanie hovorov je doplnková služba, ktorá umožňuje Účastníkovi nahrávanie mobilných hovorov a archiváciu týchto nahrávok. Služba zahŕňa aj ukladanie záznamov na serveroch Podniku alebo ukladanie záznamov do úložiska Účastníka. Nastavenia Služby a uložené záznamy je možné spravovať cez webový portál www.nahravanie-hovorov.telekom.sk. Podnik k uloženým záznamom nemá prístup a ani vedomosť o obsahu uložených nahrávok. Účastník je povinný informovať všetky dotknuté osoby o skutočnosti, že je ich hovor nahrávaný. Pri zamedzení identifikácie volaného/volajúceho (CLIR) je rozhovor aj hláška nahraná avšak nezaznamenaná sa číslo volaného / volajúceho. Podmienkou pre Službu je aktívna mobilná VPS a program Magenta Mobile, alebo MT Profesionál Plus alebo fixnej VVN na platforme BroadWorks. Služba nebude fungovať v roamingu ani pri presmerovaní. V prípade, že dôjde k ukončeniu zmluvného vzťahu medzi Účastníkom a Podnikom alebo k ukončeniu poskytovania Služby je Účastník povinný stiahnuť si záznamy z portálu na svoje úložisko najneskôr do 31 dní od ukončenia zmluvy alebo poskytovania Služby. Po uplynutí tejto doby budú nahrávky vymazané a prístup na portál deaktivovaný. Podnik nezodpovedá za prípadnú ujmu, ktorú Účastník utrpí v dôsledku toho, že je volaný/volajúci neoprávnené nahrávaný, resp. že sú neoprávnené spracovávané osobné údaje dotknutých osôb. Podnik zodpovedá za poskytovanie služby iba v rozsahu dohodnutej SLA, ktorá tvorí Prílohu č. 2 tohto Dodatku.
3. Ochrana osobných údajov fyzických osôb sa riadi podľa príslušného zákona o ochrane osobných údajov. Pre potreby ochrany osobných údajov podľa príslušného zákona Účastník vystupuje vo vzťahu k spracúvaným osobným údajom ako Prevádzkovateľ a Podnik ako Sprostredkovateľ. Prevádzkovateľ udeľuje prostredníctvom tohto Dodatku Sprostredkovateľovi súhlas na spracúvanie osobných údajov a zároveň udeľuje Sprostredkovateľovi súhlas spracúvať osobné údaje aj prostredníctvom subdodávateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku. Spracúvanie osobných údajov sa vykonáva za účelom nahrávania hovorov v informačnom systéme Crealog. Spracúvané osobné údaje sú hlas volaného/volajúceho, čas hovoru a MSISDN volaného/volajúceho. Okruh dotknutých osôb tvorí volajúci/volaný, Účastník alebo splnomocnená osoba konajúca v mene Účastníka. Podmienky spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom sú upravené a zverejnené v Záväzných firemných pravidlách ochrany osobných údajov na webovom sídle Podniku. Povolené operácie na účely spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom tvoria tieto činnosti: získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, premiestňovanie, uchovávanie, blokovanie, likvidácia, poskytovanie, sprístupňovanie osobných údajov. Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov osobitnými opatreniami podľa príslušného zákona o ochrane osobných údajov. Doba spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom je zhodná s dobou účinnosti tohto Dodatku.
4. Podnik sa zaväzuje spracúvať osobné údaje výlučne na účely, na ktoré boli získane. V prípade zmeny účelu spracovania osobných údajov si na túto zmenu vyžiada osobitný súhlas. Viac informácií o používaní osobných údajov možno nájsť na www.telekom.sk/osobne-udaje.
5. Účastník berie na vedomie a súhlasí, že Podnik zriadi službu Nahrávanie hovorov s uložením vo vzťahu k telefónnym číslam uvedených v Prílohe č. 1 v lehote 21 kalendárnych dní/ odo dňa účinnosti tohto Dodatku. Účastník ďalej berie na vedomie a súhlasí, že Podnik môže oznámením zaslaným Účastníkovi predĺžiť dobu zriadenia Služby a nevyhnutne potrebný čas a to aj opakovane v prípade, ak je spoločne so službou Nahrávanie hovorov zriaďovaná iná služba, ktorú Podnik poskytuje a zriaďovanie týchto služieb navzájom súvisí. Nevyhnutnou podmienkou pre dodržanie termínu zriadenia je poskytnutie súčinnosti zo strany Účastníka rovnako ako existencia (zriadenie) služieb, ktoré sú potrebné k riadnemu poskytovaniu Služby Nahrávanie hovorov.
6. Služba sa považuje za zriadenú zaslaním prihlasovacích údajov na portál <https://nahravanie-hovorov.telekom.sk/MCR/> (ďalej len „Portál“) na e-mail kontaktnej osoby Účastníka uvedenej v bode č. 9 tejto Zmluvy. Účastník berie na vedomie, že sa faktické nahrávanie hovorov začne až po jeho prihlásení na Portál a vygenerovaní privátneho a verejného kľúča. Služba bude spoplatnená odo dňa jej zriadenia.
7. NÁVRH NA UZAVRETIE ROZHODCOVSKEJ ZMLUVY: Podnik neodvolateľne navrhuje Účastníkovi, ktorý nie je spotrebiteľom, uzavretie rozhodcovskej zmluvy vo forme rozhodcovskej doložky v nasledovnom znení (ďalej „RZ“): „Podnik a Účastník sa dohodli, že všetky spory, ktoré vznikli alebo vzniknú v súvislosti s Platobnými službami Podniku, budú rozhodované pred Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie (ďalej „RS“) jedným rozhodcom, a to podľa Štatútu a Rokovacieho poriadku RS. Rozhodnutie RS bude pre Podnik a Účastníka záväzná. Účastník má právo odstúpiť od tejto RZ, a to písomne do 30 dní odo dňa jej uzatvorenia. Účastník berie na vedomie, že nie je povinný prijať predložený návrh na uzavretie RZ a ak tento návrh neprijme, spory medzi Účastníkom a Podnikom vyplývajúce z poskytovania Platobných služieb Podnikom budú riešiť všeobecné súdy podľa osobitných právnych predpisov. Prijatím návrhu na uzavretie RZ nie je dotknuté právo Účastníka alebo Podniku predložiť spor týkajúci sa Platobných služieb Podniku na rozhodnutie všeobecnému súdu. Toto právo však zaniká ak Podnik alebo Účastník už podal žalobu na RS, pretože po začatí rozhodcovského konania nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na všeobecnom súde. Účastník, ktorý je spotrebiteľom svojím podpisom potvrdzuje, že mu Podnik predložil neodvolateľný návrh na uzavretie spotrebiteľskej rozhodcovskej zmluvy („SRZ“) v súvislosti s Platobnými službami Podniku a poučil ho o jeho právach v rozsahu zákona o spotrebiteľskom rozhodcovskom konaní. Účastník uvedený návrh Podniku na uzavretie rozhodcovskej zmluvy buď vo forme rozhodcovskej doložky v prípade Účastníka, ktorý nie je spotrebiteľom, alebo vo forme SRZ v prípade Účastníka – spotrebiteľa, prijíma:
- áno nie
8. Tento Dodatok sa uzatvára na dĺžku trvania Zmluvy. Tento Dodatok môže vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana. Výpovedná doba je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho fakturačného obdobia po doručení výpovede.
9. Tento Dodatok tvorí súčasť Zmluvy. Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu zmluvnými stranami. Podnik a Účastník sa dohodli na určení dôvodov podstatnej zmeny zmluvných podmienok tak, že tieto dôvody sú obsahom časti Všeobecných podmienok pre poskytovanie verejných služieb Podniku, upravujúcej Zmenu Zmluvy.



10. Kontaktná osoba Účastníka: [redacted]

11. Neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku tvoria nasledovné Prílohy:
Príloha č. 1: Zoznam telefónnych čísiel
Príloha č. 2: SLA

12. Podnik a Účastník sa dohodli, že zmeny Prílohy č. 1 je možné vykonávať na základe požiadavky Účastníka zaslanej e-mailom kontaktnej osobe určenej Podnikom, pričom Podnik sa zaväzuje potvrdiť prijatie požiadavky Účastníka najneskôr do 3 pracovných dní. Podnik a Účastník sa dohodli, že aktualizovaná Príloha č. 1 bude vždy tvoriť prílohu žiadosti o zmenu.

V BRATISLAVE dňa 23.10.2020

[redacted signature area]

V PIEŠŤAVOCH dňa 19.10.2020

[redacted signature area]

Ing. Vladimír Púčik konateľ [redacted] enstva

Ivan Šiška podpísal



